

شعری نانۆ وهک فۆرمیکی نوئی له ئهدهبی کوردیدا

کاوه عهلی مهردان

(زانکۆی سهلاحه ددین - کۆلیژی پهروه دهی بنه پهرتی)

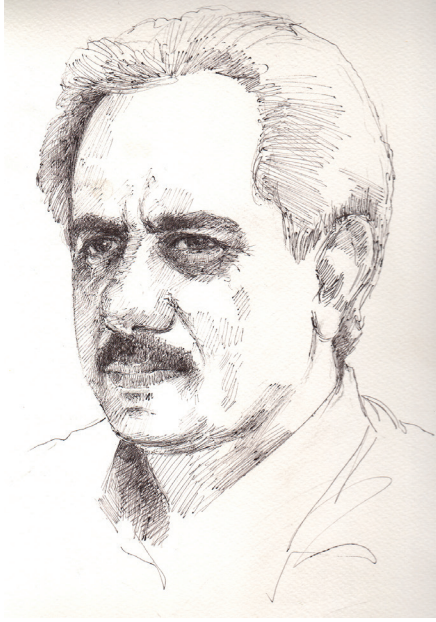
پیشهکی

تهکنۆلۆژیای نانۆ وهک دوایین تهکنیکی زانستی سهردهم هاتوو ته ناو کایهی توێژینه وه زانستییهکان و پانتاییهکی فراوانی له م نۆه ندهدا گرتوو، بهجۆرێک خۆی خزانوو ته نۆ بوارهکانی تهکنۆلۆژیای پیشه سازی و پزیشکی و سهربازی و وزه ... تاد. قهبارهی ئهم تهنه تهکنۆلۆژییه زۆر بچووک و ورده به پادهیهک به چاو نابینریت، ئاشکرایه ئه و گۆرپانکارییه بهردهوامه ی ژیا نی زانستی و پۆشنبیری و تهکنۆلۆژییهی به کۆمه لگه دا گوزهر دهکات، زۆر جار چه مک و ئایدیا و قهواره ی خستوو ته بهردهم گه شه و گۆرپان و زۆریه ی بوارهکانی له گه ل خۆیدا پاپیچ کردوو، ئه وهی له م نۆه ندهدا ده بینریت، ئه ده بییش له ژیر کاریگه ری ئه و گۆرپانکارییه دا هه و لێ خۆ گونجاندن و نوێ بوونه وهی داوه، له ژیر هه ژموونی ئه و گه شه و گۆرپانه دا شیعهر مژموولی ئه وه بووه فۆرمی نوئی پیشکesh بکات، له م گۆشه نیگایه وه ده کرێ (نانۆ شیعهر) به تازه ترین فۆرم و شیوازی نوئی شیعهری کوردی

دهستنیشان بکریت، که ژماره ی وشهکانی سنوورداره و زمانی شعرهکانیش هینده چر و گوشراوه تا ئاستی پوحی واتای وشهکان ههنگاوی ناوه.

زاراوه و چه مکی تهکنۆلۆژیای نانۆ

نانۆ زاراوهیه که له بواری تهکنۆلۆژیای پیشه سازی به کار دیت، ئهم زانسته نوئی به بووه ته جیگه ی باس و گرنگی پیدانی زۆریه ی ناوه ندهکانی توێژینه وه، بۆ ئهم مه به سته ده یان په یمانگه و سهنته ری تایبهت به پهره پیدان و توێژینه وه له زۆریه ی ولاتان دامه زراوه و بهردهوام کاری له سهردهکه ن ((بنه پهرتی وشه ی نانۆ ده گه رپته وه بۆ وشه ی (Nanus) ی یۆنانی که به واتای کورته بالآ (قزم)، یان زۆر بچووک دیت)) (الاسکندرانی، ۲۰۱۰: ۱۷) به کاهینانی وشه ی نانۆ مه به ست له بچوکی قه باره که یه تی. هه زاره ی سییه م به شوپشی تهکنۆلۆژیای نانۆ ده ناسریت، جیی باسه له سه ره تاکانی سه ده ی بیسته م به رله وه ی شوپشی نانۆ هه ژموونی



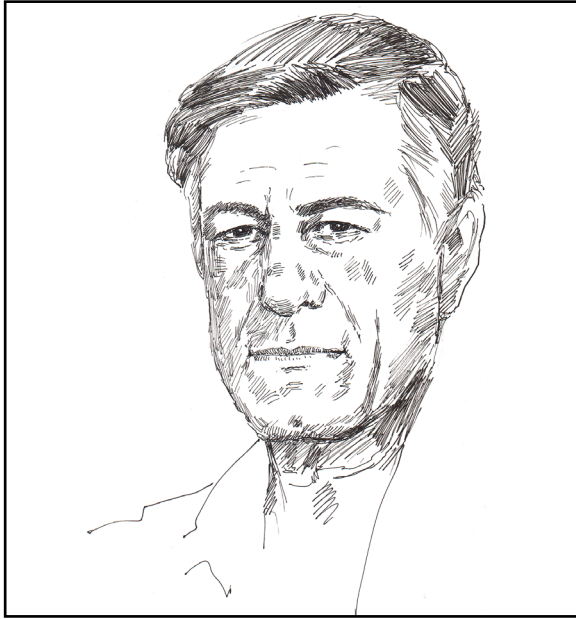
هاشم سەپاچ

(نانۆشیر) بۆ ئەم مەبەستە ئەدەب پاستەوخۆ کەلکی لە بابەتە زانستیەکە وەرگرتوو و هاوشیۆە بوارە تەکنۆلۆژیەکە ژانری شیعەر خەریکی خۆ بچووککردنەو و چپکردنەو یە لەمەپ ئابووری کردن لەبەکارهینانی وشەو پتر پۆچوونە ناو قوولایی ماناکان، نانۆشیر هەموو هەولەکانی بۆ ئەو چپکردووەتەو تاکوو بەکەمترین وشە زۆرتین واتا بگەیهنیت، فۆرمە نوێیەکە دەیهوێ خۆینەر بەرەو قوولایی مەبەستەکان پراکتیسیت و بەدیارخۆیدا بیهێڵیتەو . هەلبەتە ئەم حالەتە بەسەر ژانری شیعردا هاتوو لەژێر کاریگەری زانستە تەکنۆلۆژیەکەدا پووی داو و شیعیریش پالپشتی ئەم بابەت و گۆپاکارییە کردوو و لە بەرگ و فۆرمیکى نویدا خۆی نواندوو، جیى بیرهینانەو یە پیشتریش (مۆبایله شیعەر) وەک فۆرمیکى نوێى شیعری بەدیارکەوتوو، دیسان ئەمەش لەژێر کاریگەری تەکنۆلۆژیا خزینراوەتە نێو ئەدەب و شیعیریش باوەشى پێداکردوو و هاوشیۆە کورتەنامەکانى مۆبایل (SMS) داپرشتوو .

بەسەر بوارە پیشەسازیەکاندا ببینریت، زاناکان سەرنجیان خستبوو سەر چۆنیەتى بچووککردنەو ی گەردیلەکان بۆ ئاستى بچووک و هەرە بچووکتر، تا لەدوایار پەیان بە تەنە نۆر و ردیلەکان برد و لێرەو تەکنۆلۆژیاى نانۆ هاتەئاراو، قەبارەى ئەم تەنە تەکنۆلۆژیە هیندە ورد و بچووکە هەر باسکردنى مایەى سەرسوڕمان دەبیت؛ چونکە (نانۆمەتر یەک لەسەر ملیاری مەتریکە، ئەم نانۆمەترە (۱۰۰۰۰۰) جار بچووکترە لە دەنکە لم، تیرەى یەک تال لە قزى مرۆف (۸۰۰۰۰) نانۆمەترە، واتە تیرەى یەک تال لە قزى مرۆف (۸۰۰۰۰) نانۆمەترە (دوکانى، ۲۰۱۱ : ۱۳) وردى قەبارەى ئەم تەکنۆلۆژیا نوێیە وای کردوو زانایانى بوارەکە مامەلە لەگەڵ بچووکترین خانە و پیکهاتەى گەردیلەى بکەن و بتوانن بۆ سوودی مرۆف بەکارى بهینن، بەشیۆە یەکی گشتى دەکرێ ئەو بوارانەى کە تەکنۆلۆژیاى نانۆ کارى لەسەر کردوون، پۆلین بکړین بۆ بوارەکانى: (پیشەسازی، پزشکی، وزه، ئابووری، کشتوکالی، ژینگه، سەربازى) (Charles Frank 2003 : 23) بەهۆى بچووکى قەبارە و پیکهاتەى ئەم تەنە گەردیلەییە توانراوە لە بوارى سەربازى بەکاربهینریت و فرۆکەى قەبارە نۆر بچووک بەرەم بهینریت، هیندەى میروویەکی وەک زەردەوالە بیت کە بۆ مەبەستى سیخوپی و کۆکردنەو ی زانیاری ورد بەکاربهینریت .

شیعری نانۆ وەک پڕوالەتیکی نوێ

پیشتر باسمان لەو کرد نانۆ وەک دوایین شیواز و تەکنیکی پیشکەوتوو بوارى تەکنۆلۆژیا یە و جیى بایەخ بوو، بەلام لێرەو ئیتر قسەوباسى ئیمە لەسەر خودى تەکنۆلۆژیاى نانۆ نییە، بەلکۆو گەرەمانە قسە لەسەر ئەدەب بکەین، ئەویش فۆرمیکى نوێى شیعرییە، بەناوی



عەباس عەبدوڵلا یوسف

بابەت و پەهەندی شیعەرەکان

بەو پێیەکی کەرەستەکی کارکردنی توێژینه‌وه‌که‌مان تاییبەت کردوو بە شیعەرە ناوکانی (هاشم سەپاچ و عەباس عەبدوڵلا):

یەکه‌میان: هاشم سەپاچ کتێبەکی بە ناوونیشانی (شیعەری نانۆ) لە دووتوی ۱۹۹ لاپەرە پیکهاتوو و عەبدولموتەلیب عەبدوڵلا پێشەکییەکی بۆ نووسیوه، تیکرپای شیعەرەکانی نیو ئەم کتێبە ناووشیەرن.

دووه‌میان: عەباس عەبدوڵلا یوسف کتێبەکی بە ناوونیشانی (نانۆ تاتۆ دەکەم) (۱۱۷) لاپەرە و (۸۶۰) هۆنراوەی تاکدیپری لەخۆگرتوو، چاپخانەی شەهاب لە هەولێر سالی ۲۰۱۳ بۆی چاپ کردوو. بەشیۆه‌یه‌کی گشتی ئەم پەهەندانە‌ی خوارە‌وه‌مان لەنیو شیعەرەکانی هەردوو کتێبە‌که‌دا دەست‌نیشان کردوون:

یەکه‌م: لە بارە‌ی پەهەندی ئەدەبییە‌وه: هاشم سەپاچ لە پێگە‌ی شیعەری نانۆ‌وه هەولێ دایە قسە‌ی سەر‌خوێ شیعەر بکات و هەک بابەتیک وروژاندوویەتی و هیناویەتی بەر

و‌ه‌ک پێناسە (ناووشیەر) بریتییه‌ له (شیعەریکی یە‌ک‌جار ورد، گ‌ره‌و له‌سەر کورت‌ب‌پ‌ی‌یه‌کی یە‌ک‌جار کورت دە‌کات و ژمارە‌ی وشە‌کانی پ‌ی‌نج وشە‌یه و پشت بە‌کرده‌وه‌یه‌کی چ‌ری ناو زمان دە‌به‌ست‌یت و دە‌یه‌و‌یت دە‌وری خ‌و‌ینه‌ر له‌ ه‌موو لایە‌که‌وه‌ بدات)) (محە‌مه‌د، ۲۰۱۴ : ۱۷) ئە‌وه‌ی لە‌م پ‌ی‌ناسە‌یه‌دا ت‌ی‌ب‌ینی دە‌کر‌یت ئە‌وه‌یه‌ که‌ زۆر ج‌ه‌خت له‌سەر کورت‌کردنه‌وه‌ و دە‌ست بە‌ وشە‌وه‌ گ‌رتن له‌ به‌ره‌مه‌ی‌تانی دە‌قی شیع‌ریدا ک‌راوه‌ و زمان بە‌شیۆه‌یه‌کی یە‌ک‌جار زۆر چ‌رده‌کر‌یت‌ه‌وه‌ و گو‌ش‌راوه‌ بۆ ناستی وەرگ‌رتنی پ‌و‌حی زمان‌که‌ و وه‌لانانی ج‌ه‌سته‌ و زیاد‌ی‌یه‌کانی، بە‌لام ئە‌وه‌ی ج‌یی سە‌رنج، مە‌رج نییه‌ ژمارە‌ی وشە‌کانی (ناووشیەر) پ‌ی‌نج وشە‌ ب‌یت، بە‌ل‌کوو دە‌کر‌ی له‌چ‌وار وشە‌ که‌م‌تر و له‌پ‌ی‌نج و شە‌ش پ‌تر ب‌یت. له‌بارە‌ی زمانی دە‌قه‌وه‌ دە‌کر‌ی ب‌گو‌تر‌ی زمان ئە‌رکی له‌ ت‌ی‌ک‌ر‌پ‌ی پ‌ه‌گ‌زه‌کانی ت‌ری نیو دە‌ق سە‌ره‌ک‌یتره‌ و به‌ بر‌پ‌ه‌ی پشتی دە‌قی شیع‌ری دادە‌ن‌ر‌یت، بە‌شیۆه‌یه‌ک (زمان له‌نیو ه‌موو ژانره‌کانی ئە‌دە‌ب‌دا خ‌اوه‌ن گ‌رنگی تاییبە‌تی خ‌ۆ‌یه‌تی، بە‌لام له‌ شیع‌ری نانۆ‌دا پ‌ۆ‌ل‌ئ‌یکی کار‌ی‌گ‌ر و کار‌ات‌ری ه‌یه‌ به‌و پ‌ی‌یه‌ی وه‌زیفه‌که‌ی قورستر ده‌ب‌یت)) (س‌دی‌ق، ۲۰۱۷ : ۸۳)؛ چون‌که‌ زمان چ‌رده‌کر‌یت‌ه‌وه‌ و له‌ ق‌الب دە‌در‌یت بۆ ئە‌وه‌ی به‌که‌م‌ترین وشە‌ زۆر‌ترین و‌ینه‌ ب‌خاته‌ به‌رچ‌او و گ‌وزارشت له‌ د‌ۆ‌خ‌یک بکات، که‌واته‌: ئە‌رکی زمان له‌ نیو ئە‌م فۆر‌مه‌ شیع‌رییه‌دا زۆر قورسه‌ و پ‌ی‌ویستی به‌ شارە‌زایی و ل‌یزانینی دە‌ق‌ن‌ووس ه‌یه‌، وه‌ک چ‌ۆن گ‌ه‌ردیله‌ ورده‌کانی نانۆ ب‌چ‌ووک ک‌راونه‌ته‌وه‌ بۆ ناستی ه‌ره‌ ب‌چ‌ووک، له‌نیو شیع‌ری نانۆ‌ش‌دا به‌ه‌مان شیۆه‌ زمان پ‌ۆ‌لی ئە‌و گ‌ه‌ردیله‌ وردانه‌ی پ‌ی س‌پ‌ی‌رد‌راوه‌، بۆیه‌ ئە‌رکی زمان لە‌م ن‌یۆه‌نده‌دا س‌ه‌خت و قورستر‌بووه‌.

باسوخواس كه ده‌لئ:

شيعر ئاوه

شوناسيكي جيگيري نيبه (سه‌پاج، ۲۰۱۲ : ۸۵)

ئەم پارچە شيعره لەپرووی ژماره‌وه له پينچ وشه پيکها تووه، كه تيدا شاعير به شيوه يه‌کي چر و پوخت و له چوارچيوه‌ی چەند وشه يه‌کي کورتدا هه‌ول ده‌دات پيناسه‌ی شيعر بخاته‌پوو، پينوايه شيعر خاوه‌ن شوناس و ناسنامه يه‌کي تايبه‌ت و ديارىکراو نيبه و به‌رده‌وام له گورانداه؛ چونکه خاوه‌ن قالبىکي جيگير و وه‌ستاو نيبه، گه‌ره‌کيه‌تى بلئ وه‌ک چۆن ئاو خاوه‌ن خه‌سله‌ت يکي تايبه‌ته و هاوشيوه‌ی پيکها ته‌کانى ترى سروشت پۆلى کارىگه‌ر له‌به‌رده‌وامى ژيانى بوونه‌وه‌ره‌کان ده‌بينئ، به‌جۆريک ئاو توانايى تيکه‌لبوونى له‌گه‌ل پيکها ته‌ سه‌ره‌کيه‌کانى سروشتدا هه‌يه، ته‌نانه‌ت بۆ به‌رده‌وامى ژيان پينويستيان پيى هه‌يه، شيعريش وه‌ک ئاو تيکه‌ل به‌ هه‌موو په‌هه‌نده‌کانى ژيانى مرؤفاه‌تى ده‌بيت، يان ده‌توانين بلئين له‌به‌ر ئه‌وه‌ی شيعر زاده‌ی ناخى مرؤفه، بۆيه له‌ هه‌ر شوينئیک بابه‌ت يکي په‌يوه‌نددار به‌ بوونى مرؤفه‌وه هه‌بيت، شيعر ئاماده‌ی هه‌يه، له‌به‌ر ئه‌مه‌يه شيعر نه‌يتوانيوه خاوه‌ندارىتتى له‌ ناسنامه‌ی تايبه‌تى خۆى بکات.

له ده‌قيکي تردا ده‌لئ:

گرنگ ئه‌وه‌يه كه شيعر

نه‌که‌ويته موزه‌خانه (سه‌پاج، ۲۰۱۲ : ۷۲)

و سووديان هه‌بووه، ئيستا ته‌نيا بۆ پيشاندان و خستنه‌پوو له شوينئىکي تايبه‌ت داده‌نرين به‌ناوى موزه‌خانه تا خه‌لکى پوو تيبکه‌ن بۆ ته‌ماشاکردن، په‌نگه شاعير هه‌ستى به‌مه‌ترسى له‌سه‌ر کالبوونه‌وه‌ی ئه‌ده‌ب به‌گه‌شتى و شيعر به‌تايبه‌تى کردبيت، ئه‌مه‌ش به‌هۆى ئه‌و ته‌وزمه خيرايه‌ی كه ته‌کنۆلۆژيا وه‌پيى خستوه و هه‌موو شتىکي داوه‌ته‌وه دواى خۆيه‌وه و بالئ به‌سه‌ر کۆمه‌لگای مرؤفاه‌تيدا کيشاوه، ئەم گۆرپانکارىيانه‌ش له‌خۆياندا مه‌ترسين بۆ سه‌ر ئه‌ده‌ب و خواست و خولياى خویندنه‌وه‌يان به‌ره‌و کزى و لاوازی بردوه، له‌م سۆنگه‌يه‌وه شاعير هۆشيارانه هه‌ستى به‌م مه‌ترسييه کردوه و ده‌قيکي شيعرى له‌ پيناوادا هۆنيوه‌ته‌وه .

دوهم: په‌هه‌ندى فه‌لسه‌فى:

په‌هه‌ندى فه‌لسه‌فى له‌و په‌هه‌ندانه‌يه له‌نيو شيعره‌کانى هاشم سه‌پاج به‌زه‌قى به‌رچاو ده‌که‌ويت، له‌و نيوه‌نده‌دا بابه‌تى مه‌رگ و ژيان و بيرکردنه‌وه له‌ هاتنه‌ دنيا و پاشان مردن و به‌جئ هيشتنى يه‌کجاره‌کى، زۆر له‌ميژه‌ بابه‌تى گه‌رمى فه‌يله‌سووف و بيرمه‌ندان بووه و له‌م مه‌سه‌له‌يه‌يان کۆليوه‌ته‌وه . له‌م باره‌يه‌وه سه‌پاج له‌ شيعريکدا ده‌لئ:

مه‌رگ

ترئى په‌زى ته‌مه‌ن

ده‌رپئ (سه‌پاج، ۲۰۱۲ : ۱۲۹)

شاعير له‌پيگه‌ی دروستکردنى ويئه‌يه‌کى هونه‌رى و ئيستيتيکيه‌يه‌وه ده‌قيکى جوانى مه‌زراندوه، ئه‌ويش به‌هۆى ليکچواندنئ ترى به‌ پوحى مرؤفه‌کان و په‌زىش به‌ ژيان، ئاشکرايه به‌رى دره‌خته‌کان كه پيگه‌يشته ده‌بيت برنڊريت و لئ بکريته‌وه، ئه‌گه‌رنا خۆى له‌ دره‌خته‌که ده‌که‌ويته خواره‌وه، هه‌لبه‌ته ئه‌و پرينه‌ی شاعير مه‌به‌ستيه‌تى مردنى پوحه‌کانه، به‌تايبه‌ت بۆ ئه‌و

ليره‌دا واده‌رده‌که‌ويت شاعير له‌ خه‌مى ئه‌ده‌ب به‌گه‌شتى و شيعر به‌تايبه‌تيدا بيت، په‌ياميک ئاراسته‌ی ئه‌ده‌ب دۆستان ده‌کات و ده‌لئ: نابيت شيعر له‌ناوبچييت و کۆتايى بيت، ئاشکرايه موزه‌خانه - مووزه) شوينئیکه بۆ پاشماوه و که‌له‌پوو و شارستانيه‌تى مرؤفه‌کانى پابوردوو، واته ئه‌و شتومه‌کانه‌ی كه له‌ پابوردوودا به‌ها

كەسانەى كە بە قۇناغەكانى تەمەن گوزەريان
كردوو و گەيشتوونە تە دوا وپستەگەكانى
ژيانيان .

لەلایەكى ترەو بەس لەتەمەن دەكات، ئاشكرايە
تەمەنى ھەر بوونەوهرىك ديارى كراو و كۆتايى
پى دىت، واتە ھەرچەندە تەمەنەكە دريژيش
بىت، دواجار دەگاتە وپستگەى كۆتايى، ھاشم
سەراچ لە شيعرئىكدا بەم شيوەيە باسى تەمەن
دەكات:

پيرى

يارىكردنە بەھەلماتەكانى

خەيال و بىرەوهرى (سەراچ، ۲۰۱۲ : ۹۸)

يەككە لە قۇناغەكانى تەمەن پيرىيە كە
بە دواوپستگەى تەمەنىش ناسراو؛ چونكە لە
دواى ئەو قۇناغەى تەمەن، مەرگ چاوەپوانە،
پيرى لەگەل ئەوھى قۇناغى تەواو بوون
و پىگەيشتنى عەقل و ھۆش و ئەزمونە،
مرۆفەى خاوەن تەمەن زۆرجار بە ئەزموندار
ناوبراو و ھەك پيشەوايەك تەماشاكراو، بەلام
ئەم وپستگەى پيرىيە بۆ كەسەكە مايەى
دلخۆشى نييە؛ چونكە لە ژيان لى بوو تەو و
بوخچە و بوزگوپى كۆكردوو تەو و چاوەپوانى
كاتى سەفەرى ھەتاھەتاييە، دەزانى ئىدى
گەپانەوھەك بوونى نييە ھەرھەك زەمەن كە
پۆيشت گەپانەوھى بۆ نييە، جىي باسە مرۆف
لەتەمەنى پيرىدا، ھەميشە خەياللى دەگەپتەو
بۆ تەمەنى مندالى و ئەو يارى و كەيف و
خۆشيانەى ژيانيان جوانتر و خۆشتر كردبوو،
چيژى تاييەتيان بەمنداليتى دەبەخشى، ھەك
يارىكردن بە ھەلمات كە شاعير خواستوويەتى
و لە نيو شيعرەكەيدا بەرجەستەى كردوو .

عەباس عەبدوللا يوسف لە پارچە شيعرئىكدا
ھىما بۆ بابەتتەك دەكات كە پەيوەستە بە
جياوازى لە پوانىنى نيوان ژن و پياو بۆ

دەرووبەر و شتەكان كە دەلى:
ژمارەى چاوەكانى ئافرەت لەئى پياو زياترن
(يوسف، ۲۰۱۳ : ۱۵)

لەم تىكستە تاكدپىيەدا دەقنوس مەبەستىكى
لەدووتويى دەقەكەدا بنيادناو و دەيوخ ئەو
زانيارىيە پشتراست بكاتەو كە دەگوتري ئافرەتان
لەپوانىن و سەرنجدان بۆ دەرووبەر و شتەكان
بەتاييەت بۆ ھەندى شت و بابەتى ديارىكراو
وردتر و بە سەليقەترن، ئەوان پتر سەرنجدانيان
چرەكەنەو و دەيخەنە سەر ھەموو ئەوانەى
دەكەونە بەر ديدەيان، بەم كارەش توانايى
دۆزىنەو و بەدەستەپىنانى زانيارى لەو بارەيەو
زۆتر دەبن، ھاوكات شاعير مەبەستىەتى بلى
پياوان ھەكوو ئافرەتان لە پوانىياندا ورد و بە
سەرنج نين، بەلكوو پياوان سەرپىي دەپواننە
دەرووبەر و شتەكان .

ئەوھى لىرەدا بەديار دەكەويت شاعير
توانويەتى تارادەيەك ويئەيەكى شيعرى لەنيو
تىكستەكەيدا پۆبنييت، ئەمەش بە دەستبردن بۆ
واتاي پاستەقىنە و بەكارھىنانى بۆ مەبەستى
خاوازاو، چونكە ئاشكرايە كە مرۆف تەنيا
خاوەنى دوو چاوى ئاشكرايە و ھىچى تر، شاعير
بەمەبەست باسى بوونى زۆترى چاوى ئافرەتان
دەكات لەھى پياوان، پاستىيەكەى ژمارەى
چاوەكانى پياوان و ئافرەتان ھەكوو يەك و
يەكسان .

سئيەم: پەھەندى خۆشەويستى:

ئاشكرايە خۆشەويستى بابەتتەكە پئوھندى بە
ھەست و سۆزى مرۆفەو ھەيە و لە دلەو
سەراچاوە دەگرىت، عيشق ھيژىكە ھەموو
سنوورەكان دەبەزىنيت، ئەم حالەتى عيشقەش
ئەگەر بگات بە چلەپۆپە لەنيوان ھەردوو پەگەز،
ھيژى عەقل لاواز دەبى و لە بەرانبەردا سۆز
جىگەى دەگرىتەو، لە دۇخىكى لەم شيوەيەدا
مرۆفەى عاشق تەنيا كار بە سۆزە زالبووھەكەى

دەكات و هېچى تر. بۇ نمونە شاعىر دەلى:

لە پۇژانى بەفرانباردا

ماچت گەرمە

(سەپاچ، ۲۰۱۲ : ۶۲)

شاعىر لە پېگەى گەمەى زمانەوانىيەو
واتاى تازەى بە دەقەكەى بەخشىرە ھاوكات
ئىستىتىكاى شىعەرى جوانى پۇناو و
ترانىوئەتى بەھۆى گولبۇزىركردنى وشەو دەقەك
بنىاد بىت كە خاوەن بنەما و ئىستىتىكاى
شىعەرى جوان بىت، ھەلبەتە ئەم كارەشى
لە پېگەى چركردنەو و گوشىنى وشەكانى نىو
زمان بەئەنجام گەياندو، سەپاچ دەپەوئ بلى:
ھەرچەندە پۇژى بەفرانبار كە يەككە لەناوى
مانگە كوردىيەكان و دەكەوئتە ناوہپاستى
وهرزى زستان و لە كوردەوارىدا بە چلەى
زستان ناسراو، بەلام شاعىر ھىندە تامەرزوى
خۇشەويستەكەىتى لای واىە تەنیا بە ماچىكى
جەستەى، لە ساردى پەقەلاتووى زستان گەرم
و گورپەبىتەو، لە بارەى خۇشەويستىيەو لە
كۆپلە شىعەرىكى تردا دەلى:

بە پووتى دەرگەوى

مانگ بەسەرتا

ھەلدەوهرى

(سەپاچ، ۲۰۱۲ : ۱۴۳)

شاعىر بۇ دەرپرېنى ھەستى خۇى بەرانبەر بە
خۇشەويستەكەى، ھەموو سنوورە ھەرامكراوكان
دەبەزىنەت، ھەروەك لە پېگەى وەرگرتنى
جەستەى پووتى ئافرەت و مانگ وئەيەكى جوان
و ئىستىتىكاى شىعەركەى مەززاندو، ئەوئش
بە دەستكارىكردنى لایەنى واتاىى وشەكان و
ھەلاوېردىكردنىان بۇ واتاى خوازراو؛ چونكە
پاستىيەكەى مانگ ھەلناوهرى، جا بەرانبەر بە
يار بىت، يان ھەر شتىكى دىكە، بەلام شاعىر
بە مەبەست ئەم گەمەكارىيەى لەنىو زمانى
شىعەركەيدا كرددو ھاى ئىستىتىكاى
شىعەركەى بەرز بكاتەو.

چوارەم: پەھەندى پەخەى:

(۱) پەخەنگرتن لە دەسەلات:

شاعىران و نووسەران وەك توئىژىكى زىندوو و
خاوەن ھۆشيارى بەر لە خەلكى سادە و ساكار
درک بە نادادى و خراب پىادەكردنى ياسا و
دەسەلات دەكەن، لەلايەن دەسەلاتدارانەو، لەم
بارەيەو دەبىنەن سەپاچ دەلى:

دادپەرورەى

كىژۆلەيەكى كلېنسفرۆشى بەر ترافيكە

(سەپاچ، ۲۰۱۲ : ۹۳)

شاعىر نمونەيەكى جوانى خزاندووتە نىو
شىعەركەى و بە توانجەوہ باسى دادپەرورەى
و ئىدارەدانى دەسەلات دەكات، كە بەزمانىكى
تەنزنامىز پەخە ئاراستەى دەسەلاتداران دەكات،
واى دەبىنەت ئەگەر دادپەرورەى ھەبىت، يان
ھەيە، بۇچى دەبىت كىژۆلەيەك بىبەش بىت لە
ھەموو مافە سەرەتايەكانى ژيانى؟ تەنانەت لە
مومارەسەكردنى مندالئىتى خۇى بىبەش بىت
لەجياتى پىادەكردنى مافەكانى خۇى، خەرىكى
كلېنسفرۆشتن بىت بەسەرما و گەرما لە ترافيك
لايتەكان پاوہستا بىت، لئەرەو شاعىر دەسەلاتى
بەسەر دەقەكەدا شكاوہ و بابەتى دادپەرورەى
و كىژۆلەيەك دەبن بە ھەوئىنى دروست بوونى
دەقىكى شىعەرى، كە ئىستىتىكاى ھونەريانەى
لى دەچۆرپىت، لە شىعەرىكى ترىشدا دەلى:

جوانترىن گوتارى شاراوہى دەسەلات

نادادپەرورەيە (سەپاچ، ۲۰۱۲ : ۹۱)

ھەر لەبارەى دەسەلات و نادادىيەو، شاعىر
دەقىكى تىرى ھۆنىوہتەو، دەپەوئ بلى ئەو
گوتارانەى دەسەلات ئاراستەى پاي گشتى دەكات
مەرچ نىيە پاست بن، بەلكوو پاستىدروستى
بابەتى دادپەرورەى ئەوہيە ئاخۇ دەسەلات لە
خەمى دادپەرورەى داىە و ياسا سەرورە، ھەموو
ھاوولائىيەك ماف و ژيانى لەنىو سىستىمىكى

سیاسیدا پارێزراوه؟ یان نه خێر به پێچهوانه وه پاسته، شاعیریش جوانی هیناوه، توانیویه تی لێره وه دهقه که ی خۆی بنیادبنییت و وینه یه کی جوانی هونه ری پێشکەش بکات، له ولایشه وه سه رنجی خوینه ری بردووه ته سه ر ده سه لات و دادپه روه ری .

(۲) په خنه گرتن له ئایدیۆلۆژیا:

له باره ی ئایدیۆلۆژیا وه سه پاچ په فزی بوونی هه موو ئایدیۆلۆژیا یه ک ده کات، پێیویه خزمه ت به کۆمه لگا ناکات وه ک ده لێ:

ئایدیۆلۆژیا

پستیک شووشه ی

ژه هره

(سه پاچ، ۲۰۱۲ : ۱۷۹)

لێره دا شاعیر بیزاره له هه موو جوړه کانی ئایدیۆلۆژیا و وای ده بینیت نه ک هه ر خزمه ت به کۆمه ل ناکن، به لکوو وه کوو کۆمه لێک شووشه ی ژه هرن و ده رخوا ردی خه لک ده درین، له پێگه ی ئایدیۆلۆژیا و ژه هره وه وینه یه کی هونه ری له نیو ده قه که ی مه زان دووه، گه ره که یه تی به پای گشته ی بلیت مه که ونه داوی هیه چ جوړه فیکر و ئایدیۆلۆژیا یه ک؛ چونکه نه ک هه ر سوود به که س ناگه یه نن، له هه مبه ردا وه کوو ژه هریکن دژ به ناشتی و برایه تی و پیکه وه ژیان، پوونه لای هه مووان که هیه چ جوړه ئایدیۆلۆژیا یه ک ناتوانی بیرو پای سه رجه م تاکه کانی کۆمه ل ده سته مو بکات، به لکوو په رته وازه یی به ره هه م ده هینیت .

له کۆپله یه کی تر دا ده لێ:

جیهان پرپووه له

کۆمپانیای ئایدیۆلۆژی (سه پاچ، ۲۰۱۲ : ۱۰۷)

دیسان شاعیر به تانه وته شه ره وه باس له ئایدیۆلۆژیا ده کات، ته نانه ت وه کوو کۆمپانیایه ک ده یهینیت به رچاو، ناشکرایه که کاری کۆمپانیای بازرگانییه و له خه می کۆکردنه وه ی داها ت دایه جا

به هه ر نرخیک بی ت بی گویدانه هیه چ به هایه کی مرۆیی، شاعیر لێره وه نیستی تیکای شیعه ره که ی بنیادناوه، ئه ویش به چواندنی ئایدیۆلۆژیا به کۆمپانیای ؛ چونکه به بۆچوونی شاعیر دوا جار ئه وانه ی له پشت هه ر ئایدیۆلۆژیا یه که وه ن، مه به ستیان گه یشتنه به ده سه لات و له ویشه وه خۆ ده وله مند کردن .

(۳) په خنه گرتن له کرداری نا په سه ند:

له م باره یه وه عه باس عه بدول لا له شیعه ری کدا ده لێ:

زێر چه ساده ت به ته نه که ده بات زی ده ئی ره ی شی به ژه نگه که یه تی

(یوسف، ۲۰۱۳ : ۶۰)

عه باس عه بدول لا به که لک وه رگرتن له هه ر دوو پیکهاته ی زێر و ژه نگ و وه رگرتنیان بۆ واتای خوازارا، ده قی کی شیعه ری جوانی بنیادناوه، ئه و کرده یه شی له پێگه ی خواسته نه وه به نه نجام گه یان دووه، خواسته نه که ش ئه وه یه که پێیویه هه ندیک له ده وله مندانه هینده خوویستن، ته نانه ت چاویان به بوونی نانیک ی پووتی هه ژارانیشدا هه لئایه ت و چه سوودیان پێ ده بن و پێیان خۆش نییه هه ژاران و که مده رامه تان ژیانیک ی ئاسایی و ساد هه ش به پێ بکن، ئه وه ی له ده قه که دا ده خوینریته وه شاعیر زێر ی به مرۆفی هه بوون و ته نه که و ژه نگیشی به مرۆفی نه بوون هه ژار چواندووه، شاعیر به مه به سه ت به م شیوه یه ده سته کاری واتا و مه به سه تی ئه و جوړه ده سته وازانه ی کردووه و لێره وه نیستی تیکای شیعه ره که ی مه زان دووه .

پێنجه م: په هه ندی نیشتمانی:

په هه ندی نیشتمانی لای زۆریه ی شاعیران چ دێرینه کان، چ نوێخوازه کان به شیوه یه کی به رچاو په نگی داوه ته وه، بۆ نمونه هاشم سه پاچ له ده قی کدا ده لێ:

له جزیره

له چاوی خهفتهباری مانگاگان
پامام

(سه‌پاچ، ۲۰۱۲ : ۱۵۷)

جزیره یه‌کیکه له ناوچه کوردییه‌کانی باکووری کوردستان، له پاش پووخاندنی میرنیشینی بۆتانه‌وه ئه‌و پارچه‌یه‌ی کوردستان هه‌وای ئازادی هه‌لنه‌مژیوه، ئه‌گه‌ر پاپه‌پین و شوپشیکیش هه‌بوویت، هه‌رزوو به‌زه‌بری هیژ سه‌رکوت کراوه، شاعیر ده‌یه‌وی بلی ته‌نانه‌ت ئاژه‌له‌کانیش خه‌می داگیرکاری ده‌سه‌لاتی تورکیا له چاویان ده‌خوینریته‌وه، به‌پوانین له چاوی مانگاگان جزیره ئه‌و راستییهم بۆ ئاشکرا‌بوو که ئاژه‌له‌کانیش هاوشیوه‌ی مرۆفه‌کانی ئه‌و شاره‌ خه‌می نیشتمان به‌پوخساریانه‌وه دیاره، راستییه‌که‌ی گیانداران درک به‌و جوړه‌بابه‌تانه‌ناکه‌ن، به‌لام شاعیر به‌مه‌به‌ست به‌و جوړه‌باسی ئاژه‌ل ده‌کات بۆ ئه‌وه‌ی ده‌قیکی شیعری خاوه‌ن نیستییتیکا بنیاد بنیوت.

دیشان له شیعریکی تردا ده‌لی:

له جزیره

سروش

به‌له‌تکراوی

ده‌دوئ

(سه‌پاچ، ۲۰۱۲ : ۱۵۷)

هه‌ر له‌باره‌ی بابته‌ی نیشتمانییه‌وه شاعیر ئه‌م جاره‌یان باس له سروشت ده‌کات، پئیویا به‌ته‌نانه‌ت شاخ و ده‌شت و دار و به‌ردی جزیره خه‌می نیشتمانی له‌کۆل ناوه و ئه‌و داگیرکاری و دابه‌شکارییه‌ی داگیرکه‌ران به‌سه‌ر خاک و ولاتی کوردانیان هیناوه له دابه‌شکردن به‌سه‌ر خۆیان هه‌ستی پیده‌کریت، واته‌ سروشتی جزیره بدوینی باسی خه‌می له‌ته‌تبوونی نیشتمان ده‌کات، شاعیر زیره‌کانه و له‌پێگه‌ی سروشته‌وه نیستییتیکای ده‌قه‌که‌ی مه‌زراندوو و ده‌قیکی شیعری جوانی هۆنیوه‌ته‌وه که بۆنی خه‌می

نیشتمانی لی دیت.

شه‌شه‌م: په‌هه‌ندی ئایینی:

عه‌باس عبداللآ له شیعریکدا ده‌لی:

له زه‌ویله‌رزه مه‌پرسه بۆ واتکردا!

له‌م پارچه‌شیعره‌دا که ژماره‌ی وشه‌کانی پینچ وشه‌ن، عه‌باس عه‌بدوللآ باسی بابته‌ی زه‌مینله‌رزه، یان بومه‌له‌رزه ده‌کات، لی‌ره‌دا شاعیر پوودانی بومه‌له‌رزه‌ی نه‌به‌ستووته‌وه به‌دیاره و پووداویکی سروشتییه‌وه، که سالانه له چهندان شوین و ناوچه‌ی جیاجیای سه‌رزوی پووده‌ده‌ن و کاره‌سات و مالویرانی زۆر به‌هۆیه‌وه دروست ده‌بیوت، به‌لکوو ئه‌وه‌ی له‌م ده‌قه‌دا ده‌خوینریته‌وه ئه‌وه‌یه که زۆرجار پیاوانی ئایینی هۆشدارای ده‌ده‌ن له‌وه‌ی که پئیویسته مرۆف خۆی له تاوان و خراپکاری به‌دوور بگریت بۆ ئه‌وه‌ی تووشی سزای خودا له‌سه‌ر زه‌وی نه‌بیوت، ئه‌وان ده‌لین: به‌شیوه‌کی گشتی پووداوه سروشتییه‌کان په‌یوه‌ستن به‌په‌فتار و مامه‌له‌ی خودی مرۆفه‌کان له‌گه‌ل خۆیان و ئه‌و ژینگه و سروشته‌ی که تییدا ده‌ژین، به‌واتایه‌کی دی، ئه‌وه مرۆفه‌کان خۆیانن هۆکاری بوونی پوودا و کاره‌ساتی سروشتین وه‌کوو: لافاو، زه‌مینله‌رزه، بیبارانی، وشکه‌سالی... تاد هه‌موو ئه‌م پووداوانه‌ش له ئه‌نجامی تاوان و خراپکاری و پشتکردنه‌ فه‌رمانه‌کانی خوداوه دروست ده‌بن، له‌م پارچه‌ شیعره‌دا ئه‌وه‌ی که می‌ک لایه‌نی هونه‌ری به‌خشییوه‌ته ده‌قه‌که و تارپاده‌یه‌ک له قسه‌گه‌لیکی ئاسایی جیای کردووته‌وه ئه‌وه‌یه، ناکری قسه له‌گه‌ل پوودا، یان دیاره‌کانی سروشتدا بگریت، ئه‌مه‌ش وای کردوووه جوانی هونه‌ری ده‌قه‌که لی‌ره‌دا به‌دیار بکه‌ویت.

لی‌ره‌دا ده‌مانه‌وی چهند سه‌رنجیکی کورت بخه‌ینه‌سه‌ر شیعره‌کانی (عه‌باس عه‌بدوللآ یووسف) له کتیپی (نانۆ تاتۆ ده‌که‌م) سه‌رنجه‌کانمان له دوو گو‌شه‌وه ده‌خه‌ینه‌پوو:

یەكەم: لەبارەى كورتى و درىژى ژمارەى وشەى شىعرەكان: لەبەر پۆشنایى چەمك و پیناسەى ئەو وردەكارىیەى كە پېشتر لەبارەى شىعرى نانۆو خستوو مانەپوو، دەكرى بلیین بەشىو یەكى گشتى شىعرەكانى نیو (نانۆ تاتۆ دەكەم) وەكوو فۆرمىكى نوپى شىعرى كوردى كەمتر ھەر زۆر كەمتر پەچاوى كورتبى لە ژمارەى وشەكانى شىعرەكان كراو، زۆرىنەى شىعرەكان دوورودرىژن، تەنانەت لەنیو شىعرەكاندا دەقى شىعرى بەرچاودەكەوئیت ژمارەى وشەكانى پترن لە بیست وشە، ئەمەش نامۆدەبیت بە فۆرمى شىعرى نانۆ؛ چونكە (نانۆشىعر) فۆرمىكە گروو لەسەر كورتبىیەكى كورتتر دەكات.

دووم: لەپروى زمانەو، ئەو زمانەى لەبەشكە لەنیو شىعرەكانى (نانۆ تاتۆدەكەم) بەكارھاتوو، دەكرى بەزمانىك دابنریت دوور لە زمانى ھەست و سۆز و وشەى ناسك، لە ھەمبەردا زمانىكى زىر و وشەگەلىكى تیدا بەكارھاتوون نامۆن بە شىعر و زمانى شىعرى، بۆ وینە ئەم وشانە: (بەلغەمەت، پشيانەو، پیرەمىردىكى كەلۆس، چلكاو، جىرت و زىت، گوومىز، چلم، ھەى خۆپى، لىكاوى شىتات، تانكى گوو، ئاودەست، وەك ئافرەت ناتوانى بەحەپى... تاد) كە لەلاپەرەكانى (٦٠، ٦٦، ٦٨، ٧٣، ١٣، ١٥، ١٨، ٢٠، ٢٦، ٤٠، ٥٤، ... تاد) ھاتوون (یوسف، ٢٠١٣: ...). ئاشكرايە شىعر خاوەنى بنەما و تايبەتمەندى خۆیەتى و پارىزگارى لە ئىستىتىكا و لایەنە ھونەرىيەكانى خۆى دەكات. چۆن دەكرى دەقیك بە شىعر دابنریت لە كاتىكدا خالى بیت لە زمانىكى ناسك و لایەنى ھونەرى و ئىستىتىكا؟ ئاخىر شىعر لەسەر بنەماى جوانى ھونەرى و زمانى شىعرى بنیاد دەنریت، نەوەك بە زمانىكى زىر و جنىو ئامىز، یان وشەگەلىكى نامۆ نەك ھەر بە شىعر، بەلكوو نامۆ بە قسەكردنى ئاسابى و نەشیاو بۆ گوتن،

ئەمەش وادەكات ئەو جۆرە دەقانە و دەقى تری لەو شىو یە، شىعر خاوەندارىتیاى لى نەكات. لەكۆتاییدا دەتوانین بلیین ئەو گۆرپانكارىیە بەردەوامەى، كە ژيانى زانستى و پۆشنبىرى و تەكنۆلۆژىیەى كۆمەلگەى گرتوو تەو، كارىگەرى لەسەر زۆرىەى بوارەكان دروست كردوو، ئاشكرايە ئەدەبىش وەك قەوارەكە و توو تە بەر ئەو گەشە و گۆرپانەى كە تىكراى كایەكانى ژيانى گرتوو تەو، لەو نیوئەندەشدا شىعر ھەولى داو زادەى قۆناغ و سەردەمەكەى خۆى بیت و لەگەل گۆرپانكارىیەكاندا ھەلەبكات، لەژىر كارىگەرى ئەو پەرەسەندنەشدا بە فۆرمىكى نوپو خۆى نمایش بكات، بەدەربىرپىنكى دى، شىعر وەك پوألەتیکى ئەدەبى بەردەوام مژوولى نوپوونەو و خۆگونجاندن بوو لەگەل گۆرپانكارىیەكانى سەردەم، بۆ ئەم مەبەستە شىعرى ھاوچەرخى كوردى ئەم فۆرم و شىوازانەى وەك: (پۆستەرە شىعر، خونچە شىعر، برووسكە شىعر، مۇبايلە شىعر، نانۆشىعر) ی بەخۆو بىنیو لەم گۆشەنىگایەو دەكرى (نانۆشىعر) بە دواىین فۆرم و شىوازى نوپى شىعرى كوردى دەستنىشان بكریت. ئەم فۆرمە نوپىەى شىعرىش خاوەن بنەما و ئىستىتىكای تايبەت بەخۆیەتى كە لەپروى زمانىشەو زۆر چىر و پوخت كراو، بۆیە دەبىنین بەجۆرىك كار لەسەر (نانۆشىعر) كراو برووسكە ئاسا بابەتەكان دەخرینە بەر دیدى خوینەر و لىكدانەو و بەدواداچوونىش بۆ خودى خوینەر جى دەھیلن. كەواتە شىعرى نانۆ وەك فلاش لىدانىك پووناكى دەخاتەسەر چەمك و ئایدیای جیاواز و لە درزىكى زۆر بچوكەو خوینەر بە ناخ و ناواخنى دەق ئاشنا دەكات.

ئەنجامەكان

لە پاش تەواو بوونى تووژىنەو كە و خستەنەپروى

ناوه‌ڕۆکی بابەتەکان بەم ئەنجامانەی خوارەوه
گەشتین:

(۱) بەشیۆه‌یه‌کی گشتی شیعیی نانۆ زۆر
کورتە و ژمارە‌ی وشە‌کانی لای هاشم سەرچا
لە‌نیوان سێ بۆ شەش وشە تێپەرناکات، بە‌لام
لای عەباس عەبدوڵلا ژمارە‌ی وشە‌کان لە‌نیوان
سێ بۆ بیست وشە دان.

(۲) زمان لە شیعیی نانۆدا زۆر چرکراوه و
گوشراوه بۆ ئاستی پوچی واتایی وشە.

(۳) لە پووی ناوه‌ڕۆکه‌وه شیعه‌کان زیاتر
ئەم پەهه‌ندانە‌ی لە‌خۆ گرتووه (فەلسە‌فی،
پەخه‌گرتن، کۆمه‌لایە‌تی، نیشتمانی).

(۴) نانۆشیعه‌کان لای هاشم سەرچا بە‌جۆریک
بنیادنراون هەر ده‌قیک پارچه شیعیک که به
ژماره پزیه‌ند کران، سەر‌به‌خۆ‌یی خۆیان ه‌یه
و ده‌قیک پێوه‌ندی به‌ ده‌قیکی تره‌وه نییه،
به‌لام لای عەباس عەبدوڵلا به‌شیۆه‌ی تاک‌دی‌ری
بنیاد نراون.

(۵) لە‌پووی بنیادی هونەری و ئیستیتیکایی
شیعییه‌وه، لای ه‌ردوو شاعیر به‌گشتی
ده‌قه‌کان خاوه‌ن ئیستیتیکای هونەری جوانن،
به‌لام له‌گه‌ڵ ئە‌وه‌ش لی‌ره و له‌وێ ه‌ندی ده‌ق
ده‌بینرێ، که له‌م جۆره هونەره خالییه.
(۶) لە‌پووی زمانه‌وه ده‌توانین بلێین هاشم
سەرچا وردتر و لی‌زانانه‌تر ده‌ستی بۆ وشه‌گه‌لیک
بردووه که شیعه‌ته‌به‌نی ده‌کن.

ئە‌وه‌ی له‌ کۆتاییدا به‌ پێویستی ده‌زانم
ئاماژه‌ی پێ بکه‌م ئە‌وه‌یه که ه‌وێنی ئە‌م بابەت
و توێژینه‌وه‌یه له‌ بنه‌رتدا له‌ سمیناریکی به‌رپێز
(پ. د. فوئاد ره‌شید) ه‌وه سەرچاوه‌ی گرتووه،
له‌ کۆلیژی پ‌ه‌ره‌وه‌رده‌ی بنه‌رته‌ی به‌شی زمانی
کوردی ساڵی ۲۰۱۳ پێشکەشی کرد.

سەرچاوه‌کان

یه‌که‌م: به‌زمانی کوردی:

(۱) دوکانی، ئە‌ندازیار محە‌مه‌د س‌ال‌ح ف‌ه‌ره‌ج،
(۲۰۱۱). ده‌روازه‌یه‌ک بۆ ته‌کنۆ‌لۆژیای نانۆ، چاپی
یه‌که‌م، چاپخانه‌ی وه‌زاره‌تی پ‌ۆ‌شن‌بیری، سلێمانی.
(۲) محە‌مه‌د، شاخه‌وان ف‌ه‌ره‌اد (۲۰۱۴). کورتیله
شیعه‌ له‌ ئە‌ده‌بی هاوچه‌رخ‌ی کوردیدا به‌ نموونه‌ی
ده‌قه‌کانی (قوبادی جه‌لیزاده، له‌تیف ه‌لمه‌ت،
دلشاد عە‌بدو‌ل‌لا)، چاپی یه‌که‌م، چاپخانه‌ی
پ‌ۆ‌ژه‌ل‌ات، ه‌لێ‌ر.

(۳) س‌دی‌ق، ئ‌ارام (۲۰۱۷). زمان و شیعییه‌ت،
کارکردن له‌سه‌ر ئە‌زموونی شیعیی یازده شاعیری
دوای پ‌اپه‌رین، چاپی یه‌که‌م، چاپخانه‌ی ئە‌ندیشه‌،
سلێمانی.

(۴) سەرچا، هاشم (۲۰۱۲). شیعیی نانۆ، چاپی
یه‌که‌م، چاپخانه‌ی شه‌هاب، ه‌لێ‌ر.

(۵) یوسف، عە‌باس عە‌بدو‌ل‌لا (۲۰۱۳). نانۆتاتۆ
ده‌که‌م...، چاپی یه‌که‌م، چاپخانه‌ی شه‌هاب،
ه‌لێ‌ر.

دووه‌م: به‌زمانی عه‌ره‌بی:

(۱) الاس‌ک‌ند‌رانی، مح‌مه‌د ش‌ریف (د)، (۲۰۱۰).
تکنولوجیا النانو من اجل اعداء افضل، الطبعة
الاولی، عالم المعرفة، الکویت.

سێیه‌م: به‌زمانی ئینگلیزی:

(7) Charles P. Frank J. Owens (2003).
introduction to nan oenology, Wiley, in-
tersequence, Canada.